



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

第 54 届执事部:

主席: 黄遨游牧师; 牧正托士: 邱颖勤; 会友托士: 徐智伟; 文书: 叶明鸿; 财政: 范翰丰;

教区代表: 杨佐华、杨秀娟; 执事: 詹兴义、苏才翔、詹晓枫、周辉宁, 李谛雅

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游法政牧师

Revd Canon Huang Ao-You

aoyou@cogsanglican.org

Hp: 9633 0506

庄承志牧师

Revd Steven Chong Seng Chee

stevenchong@cogsanglican.org

Hp: 9139 4908

梁淑贞传道

Pastor Leong Soak Cheng

soakcheng@cogsanglican.org

Hp: 9692 1577

林冠廷传道

Pastor Jackson Lum Guan Ting

jackson@cogsanglican.org

Hp: 8887 6155

陈璐传道

Pastor Chen Lu

rebeccachenlu@cogsanglican.org

Hp: 9277 9431

黄素仪传道 (助理院牧)

Pastor Jeannie Ng Su Ngee

Jeannie_ng@sanh.org.sg

Hp: 9853 9659

行政同工 ADMIN STAFF

陈文祥弟兄 (总管)

Lawrence Tan Boon Seong

lawrencetan@cogsanglican.org

Hp: 9675 1259

杨伟华弟兄 (设施管理同工)

You Wee Wah

weewah@cogsanglican.org

Hp: 8687 7511

张慧娟姐妹 (行政与财务)

Pamela Cheong Wai Kuen

pamela@cogsanglican.org

Hp: 9295 9876

三位一体后第十三主日

Trinity 13

30/8/2026

双语堂 (早祷) 崇拜

宣召

主在圣殿中

唱诗

赞美敬拜

礼文

公祷书

1-2 页

读经

哥林多前书 6:12-20;

罗马书 12:1

讲道

梁淑贞传道

讲题

【成为身体的好管家】

礼文

使徒信经

10 页

本日祝文

公祷书

77 页

代祷

许文福弟兄

奉献诗

Build My Life 建造我生命

祝福

黄遨游牧师

会务报告

唱诗

我们成为一家人

默祷散会

会 务 报 告

让生活的交流点成为福音的接触点

上主日牧区坚振礼崇拜人数：349 位

1. 欢迎您出席今天早上的崇拜，愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。

2. 尼泊尔.西藏危机援助：

近期的严重山洪造成人命伤亡及上千人失踪。尼泊尔是新加坡宣教区之一。倘若您愿意奉献援助，请到服务台登记，或 PayNow 到善牧堂户口 UEN T08CC4068D，并注明“Crisis Relief for Nepal”；我们将把款项转入尼泊尔宣教区的户口。

3. 善牧堂 7 月份财政报告：

	<u>Jul</u>	<u>YTD</u>
A. 经常费		
收入	78,385.42	576,145.06
支出	(79,080.20)	(513,014.01)
7% 转入维修基金	(5,433.36)	(40,330.15)
盈余/(不敷)	(6,128.14)	22,800.90
建筑及资产折旧费用	(15,145.23)	(106,016.76)
B. 差传金		
差传金收入	3,930.00	45,618.20
差传金支出	(11,650.00)	(60,088.51)
盈余/(不敷)	(7,720.00)	(14,470.31)

4. 善牧堂课程：

a. 生命讲座 “如何面对情绪低落？”

讲员：袁凤珠姐妹（资深心理/心灵治疗师，翱翔辅导服务中心主席）

日期：9 月 5 日(星期六)，2:00pm，在二楼圣殿。

b. 圣经研读班：《使徒行传》；导师：柯丽云姐妹

日期：9 月 6 日至 27 日、11 月 8 日至 29 日(主日)。

时间：11am-12:15pm；地点：四楼 Blk C 4.3-4.4

c. 洗礼课程：有意在今年圣诞节崇拜 12 月 25 日(星期五)接受洗礼者，请到服务台报名。课程将于 9 月底开课。报名截止：9 月 19 日。

5. “我们的心声” - 领袖跟进会议：

日期：9 月 26 日（星期六）；时间：9am – 12:30pm (包括午餐)；地点：Chapel 会议厅。请执事及领袖向负责事工的教牧同工报名，并说明是否用餐。

6. 诗班招募特约歌手:

诗班将于 12 月 19 日前往圣安德烈座堂的“圣诞演唱会”献唱。
因此，邀请兄弟姐妹踊跃参与献诗。有意者请到服务台登记。
您也可直接联络杨秀娟姐妹或高秀娇姐妹。

7. 圣诞临在女皇镇 CIQ:

- 今年圣诞临在女皇镇将在两个周末 (星期五至主日，
分别在 12 月 4 日至 6 日及 11 至 13 日)举行。
时间是傍晚 4:00pm-9:30pm 之间。
- 摊位申请：请扫描或点击 QR 码了解更多细节和提交申请。
成功申请者将会收到确认通知。截止日期: 9 月 7 日。
任何询问可通过电邮 enquiries.ciq@gmail.com



8. 善牧堂实体/线上祷告会:

负责人：范翰丰夫妇

日期：9 月 4 日(星期五)，晚上 8pm；地点：Blk C4-3&4。

ZOOM ID: 847 3243 0533, Passcode: 1111

9. 中秋晚会 2026:

主题：“月圆心甜，阖家团圆”

日期：9 月 19 日(星期六)，傍晚 6pm-9pm，在善牧堂举行。

请预备邀请亲友、社区朋友参加。

- 愿意报效抽奖礼物 (每份至少\$50)，或月饼的者，请到服务台登记。
- 请到服务台购买餐券，每张 \$4.00 包括 6pm 的晚餐及抽奖。
- 招募义工：岗位包括招待、指挥交通、保安、拍照。
有意者，请在服务台报名，或联系孙益辉弟兄。

10. 七个方言布道会:

这布道会是由 Love Singapore 主办。

主题“你好吗？”以熟悉亲切的方言传讲耶稣的福音，在同一时间、
七个不同地点，由七位方言讲员及七位艺人分享见证。

日期：10 月 10 日(星期六)，早上 10:00am；在以下地点举行：

福建话 圣公会救主堂

广东话 在 卫理公会花菲堂

潮州话 在 纽顿生命堂

海南话 在 长老会证道堂

客家话 在 卫理公会客音天恩堂

福州话 在 卫理公会福灵堂

兴化话 在 卫理公会天道堂



请扫描或点击
QR 码索取海报及
资料。

Announcements

Attendance at last Sunday's Parish Confirmation Service: 349 pax

1. A warm welcome to all who joined us this morning.
We hope you are blessed with His joy and encouragement in worship of our God.
2. Nepal-Tibet Crisis Relief:
The recent massive flood has caused many deaths, injuries, and missing persons. Nepal is one of the deaneries in the Diocese of Singapore. If you wish to contribute towards these relief efforts, please register at the information desk or PayNow to COGS via UEN T08CC4068D and indicate "Crisis Relief for Nepal". We will transfer all contributions to the Deanery of Nepal.

3. COGS Treasurer Reports:

	<u>Jul</u>	<u>YTD</u>
A. General Fund		
Total Income	78,385.42	576,145.06
Total Expenses	(79,080.20)	(513,014.01)
Less: 7% Prov. Maintenance Funds	(5,433.36)	(40,330.15)
Surplus/(Deficits) excl. Blk C Depn	(6,128.14)	22,800.90
Depn for (Blk C) Bldg & Assets	(15,145.23)	(106,016.76)
B. Outreach Fund		
Total Income	3,930.00	45,618.20
Total Expenses	(11,650.00)	(60,088.51)
Surplus/(Deficits)	(7,720.00)	(14,470.31)

4. COGS Courses:

- a. Talk of Life: "如何面对情绪低落？"
Speaker: 袁凤珠姐妹 (资深心理/心灵治疗师, 翱翔辅导服务中心主席)
Date: 5 Sep (Sat), 2:00pm, at Level 2 Sanctuary.
- b. Bible Study: The Book of Acts; Lecture: 柯丽云姐妹
Date: 6 – 27 Sep and 8-29 Nov (Sun), Time: 11am-12:15pm; at Level 4 C4-3&4.
- c. Baptism Course:
Those who wish to be baptised on the Christmas Day Service (25/12/2026, Fri), please register at the information desk. The course will commence by the end of Sept. Closing date: 19 Sep (Sat).

5. Leaders follow-up meeting on "Our Voice" Survey:

Date: 26 Sep (Sat), from 9am-12:30pm (including lunch).

Venue: Chapel Meeting Room

All PCC members and church leaders, please inform your ministry pastoral staff of your attendance and lunch provision.

6. Choir Recruitment for Project Singers:

COGS Choir will be marking "Christmas Presentation" at St. Andrew's Cathedral on 19 Dec (Sat). We warmly invite your participation as project singers. Those who are interested may register at the information desk or inform Sis Carol Yong or Sis Wendy Kho.

7. Christmas In Queenstown (CIQ):

- a. The event will be held over two weekends, Fri-Sun, from 4-6 Dec and 11-13 Dec from 4:00pm to 9:30pm daily.
- b. Booth application: Interested in having a booth? Please scan or click the QR code to view the details and submit the form. Applications close on 7 Sep (Mon), and only successful applicants will be informed. For any enquiries, you may email enquiries.ciq@gmail.com



VENDOR FORM

8. Monthly Prayer Meeting - Hybrid: PIC: Bro Paul Yong and Caroline Tan

Date: 4 Sep (Fri), Time: 8:00pm, Venue: Blk C room 4-3&4

Meeting ID: 856 8583 2603 , Passcode: 1111

9. Mid-Autumn Festival 2026:

This event is scheduled on 19 Sep (Sat) in COGS, from 6pm-9pm. We strongly encourage you to invite your family members, relatives, friends and neighbours from the community to join us in this joyous evening.

- a. Members who wish to sponsor or contribute prizes (\$50 above, new items) or mooncakes for this event may register at the information desk.
- b. Tickets are available at \$4.00 from the information desk.
- c. Volunteers: We need all brothers and sisters to sign up as volunteers in various areas such as ushers, security, photographer etc. Please register at the information desk.

10. 7 Dialects Gospel Rally: This is supported by Love Singapore.

Theme: Are You Ok? Proclaiming the Gospel of Jesus in familiar and friendly dialects. Simultaneously held at seven different locations by seven speakers in different dialects and seven artists sharing testimonies.

Date: October 10, 2026 (Sat), Time: 10:00 AM – 11:30 AM, and venue:

Hokkien at Church of Our Saviour

Cantonese at Fairfield Methodist Church

Teochew at Newton Life Church

Hainanese at True Way Presbyterian Church

Haka at Haka Methodist Church

Foochow at Foochow Methodist Church

Hinghwa at Hinghwa Methodist Church



Scan or click the QR code to retrieve the flyers for more information.

讲题：成为身体的好管家

哥林多前书 6：12-20、罗马书 12：1

引言：谁才是身体的主人？ Who Is the Owner of Our Body?

一、要爱惜身体，不可轻看（林前 6:12-17）

Cherish your body; do not take it lightly.

- **真正的自由不等于放纵（6:12）**

True freedom is not self-indulgence

- **身体是基督重价买赎的，不可随意对待（6:13-14）**

Our bodies were bought at a great price by Christ; therefore, they are not ours to treat carelessly

- **与基督联合，是与主成为一灵（6:15-17）**

To be united with Christ is to be one spirit with the Lord

二、身体是圣灵的殿，当分别为圣（林前 6:18-20）

As the Temple of the Holy Spirit, Our Bodies Should Be Holy

结论：将身体献上，当作活祭（罗 12:1）

Your Body Belongs to God—Present It as a Living Sacrifice

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家

To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.

使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church

服侍社区 Reach out to serve the community

领人归主 Lead people to Christ

培育门徒 Nurture disciples of Christ

通告 NOTICE

1. 在崇拜和聚会中会安排摄影、录像和录音;所有的照片和视频只限于教会宣传用途。
We will be taking photos, videos and audio recordings during our services and events.
These are for church publicity purposes only.

2. **善牧堂的群发消息 COGS Broadcast Message:**  WhatsApp
请将此号码 **8758 9454** 输入在您的手机通讯录, 并使用此号码通过 WhatsApp 发送:
您的姓名, 我们将进行核实和记录。过后您将收到善牧堂的信息广播。
All members are advised to save this number **8758 9454** into their mobile phones and
send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records
and future message broadcast.

3. **善牧堂建筑维修通报表 COGS's Building Maintenance Feedback:**
若您发现教会建筑物某个角落需要改进或维修, 请扫描 QR 码, 并在
建筑物维修通报表格填写和提供确实地点、问题和载图片; 我们将
尽快安排跟进工作。您也可以联络 陈文祥弟兄手机号码: 96751259.
If you discover any area of the church premises which need
improvements, maintenance or attention. You may scan the QR code to
provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We
value your input and will attend to it accordingly. You may call Bro
Lawrence Tan at 96751259.



4. **一楼礼堂 Heritage Chapel (Blk A) :**
若对一楼礼堂有任何的建议, 请扫描 QR 码, 输入您的回馈。
If you have any feedback, or suggestions regarding the Heritage Chapel,
please scan the QR code to share them with us.



5. **主日捐/月捐等电子转账 Tithe/Offering, etc online payment:**

Account Name : Church of the Good Shepherd

Bank Account No: 206-301491-7

Bank: United Overseas Bank

PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或 扫描 QR 码

Please Indicate: Tithes, Thanksgiving, Outreach, Christmas Service, etc.

若没有注明奉献捐赠, 将归入教会的经常费

Those without an indication will be channelled to the general fund



本主日 崇拜 (30/8) 11:00am 轮值同工		下主日 崇拜 (6/9) 11:00am 轮值同工	
主祷:	许文福弟兄	主祷:	詹兴义弟兄
领唱:	翁千嫫姐妹	领唱:	詹晓蔚姐妹
讲员:	梁淑贞传道	讲员:	林冠廷传道
讲题:	【成为身体的好管家】	讲题:	待定
经文:	林前 6:12-20; 罗 12:1	经文:	徒 1:6-8
读经:	孙淑真姐妹	读经:	姚子路弟兄
翻译:	李宣恩弟兄	翻译:	黄良义弟兄
代祷:	许文福弟兄	代祷:	詹兴义弟兄
祝福:	黄遨游牧师	祝福:	黄遨游牧师
司琴:	敬拜组	司琴:	敬拜组
传媒:	詹忠晟弟兄	传媒:	叶宇瑄弟兄
招待/收奉献:	施国祥弟兄、钱凤华姐妹	招待/收奉献:	邱颖勤弟兄、邱宇轩弟兄
关怀:	郭佩贞姐妹	关怀:	林育妃姐妹
服务台:	李明儒弟兄	服务台:	林秋萍姐妹
数计:	王娜姐妹、赵万森弟兄	数计:	李明鸾姐妹、郑卓恩姐妹
插花:	许亚招姐妹	插花:	许亚招姐妹

每周活动 | Weekly Activities

祷告会	Prayer Meeting	第 1 个星期五 1st Friday	8:00pm
诗班练习	Choir Practice	星期六 Saturday	3:00pm
乐龄团契	Senior Citizens' Fellowship	第 1 及第 3 个星期六 1st & 3rd Saturday	2:00pm
拉密桌游	Rummikub Board Game	第 1 及第 3 个星期六 1st & 3rd Saturday	4:00pm
英语崇拜	English Service	星期六 Saturday	4:00pm
心得心时间	Synthesis Time (青年 Youth)	第 1 及第 3 个主日 1st & 3rd Sunday	1:30pm
华语崇拜	Mandarin Service	主日 Sunday	9:00am
双语崇拜	Bilingual Service	主日 Sunday	11:00am
儿童主日学	Junior Sunday School	主日 Sunday	11:00am
圣经研读班	Bible Study Class	主日 Sunday	11:00am
基督教教育	Christian Education: 暂停 TBC	主日 Sunday	1:00pm
英语崇拜	English Service	主日 Sunday	11:00am

2026 年 8 月份祷告事项：

1. 世界：

- 为中东紧张局势祷告：求主止息美国与伊朗冲突，使敌对双方愿意寻求和平。求主保守中东区域的国家，不让战争继续蔓延；并引导国际社会，共同寻求和平与公义。
- 为世界各国领袖祷告：求主赐各国领袖智慧与谦卑，以和平代替冲突，以对话代替战争。求主使各国领导者，能彼此尊重、包容与合作，共同促进世界和平。

2. 新加坡：

- 为新加坡迈入 61 国庆感恩祷告：感谢神赐下平安、稳定与丰盛的恩典。感谢神带领我们的国家走过许多挑战，经历祂一路的保守与供应。求神保守人民能齐心合力，彼此扶持，继续共建美好家园。
- 为国家领袖祷告：求神赐予总统、总理及全体执政领袖，有从主而来的智慧、公义和谦卑的心，引导他们以爱民、敬畏神的心治理国家，使全体国民蒙恩蒙福。
- 为教会与国家未来祷告：愿新加坡众教会得以被兴起，为国家守望祷告，成为世上的光、地上的盐。愿神的荣耀临到新加坡，让新加坡世代代蒙主眷顾，荣耀主名。

3. 善牧堂：

- 为教会未来 5 年服事方向祷告：求主帮助弟兄姐妹在合一中前行，在使命上对齐，靠主所赐予的恩典，为主的荣耀而活。求主引领教会能坚定的行在主的旨意中，在未来 5 年教会能有所突破与复兴。这不是靠势力，不是靠才能，乃是靠主的灵才能成就的事。
- 为门徒建造祷告：求主兴起更多成熟的门徒，让每位信徒都成为跟随基督、委身服事、影响生命的人。求主触动弟兄姐妹的心，能把生命的根基建立在主的话语，成为往下扎根，向上结果子的基督徒。
- 为属灵复兴祷告：求圣灵重新点燃教会祷告与敬拜的火，使教会充满圣灵的能力，经历真正的属灵复兴。

4. 身体不适： 为身体软弱的弟兄姐妹祷告，恳求主医治、减轻他们的病痛。愿主的灵安慰他们，让他们以信心仰望主。为着：

黄国光、张玉莲、赵万源、陈明华、傅才福、黄明东、黄定国、刘兆圻、刘允成、郑添发、叶桂花、丘秀兰、王亚三、方玉卿、华文娟、程惠玉、邵素莲、林哈拿、孙秀英、汪秀凤、李红丽、魏玉珍。

Prayer Item for the month of August 2026

1. World:

- Pray for the tension in the Middle East: pray that the Lord will stop the conflict between the United States and Iran so that the hostile parties are willing to seek peace. Pray that the Lord will protect the countries in the Middle East and prevent the war from continuing to spread. Pray that the Lord will guide the international community to seek peace and justice together.
- Pray for the leaders of the world: Pray that the Lord will give the leaders of the world wisdom and humility, replace conflict with peace, and replace war with dialogue. Pray that the leaders of all countries can respect, tolerate and cooperate with each other to jointly promote world peace.

2. Singapore:

- Thanksgiving and prayer for Singapore's 61st National Day: Thank God for his peace, stability and abundant grace. Thank God for leading our country through many challenges and experiencing His protection and provisions. Pray that the people will work together with God, support each other and continue to build a better home together.
- Pray for our national leaders: Ask God to give our president, prime minister and all ruling leaders the wisdom, justice and humility from above and guide them to govern the country with love for the people and fear of God, so that all citizens can be blessed.
- Pray for the future of the church and the country: May the churches in Singapore be lifted up and pray for the country; to become the light of this world and the salt of this earth. May the glory of God come to Singapore, so that Singapore will be blessed by the Lord for generations and glorify the name of the Lord.

3. Church of the Good Shepherd:

- Pray for the direction of the church's service in the next 5 years: pray that the Lord will help brothers and sisters move forward in unity and align in their mission. Live on the grace given by the Lord and live for the glory of the Lord. Pray that the Lord will lead the church to firmly act in the will of the Lord, and that the church will be able to make breakthroughs and rejuvenation in the next five years. This is not something that can be achieved by strength, not by talent, but by the spirit of the Lord.
- Pray for the construction of disciples: Pray that the Lord will raise up more mature disciples so that every believer can become a person who follows Christ, commits himself to serving, and affects his life. Pray that the Lord will touch the hearts of brothers and sisters, so that they can build the foundation of their lives on the Word of the Lord, and become Christians who take root downwards and bear fruit upwards.
- Pray for spiritual revival: Ask the Holy Spirit to rekindle the fire of prayer and worship in the church, so that the church can be filled with the power of the Holy Spirit and experience true spiritual revival.

4. The Sick and unwell: May God grant swift recovery and restore good health to:-

Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Teo Ban Guan, Tan Beng Hua, Poh Chye Hock, Ng Beng Tong, Ng Teng Kok, Lau Siew Kee, Lau Won Sen, Tay Thiam Huat, Yap Hui Huay, Hew Siew Lan, Wong Boh Sar, Png Geok Keng, Wah Boon Kin, Thiar Hwee Geok, Siow Yew Lian, Lam Hannah, Soon Siew Eng, Jennifer Ong, Li Hongli, Wei Yu Zhen.